

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 128 (2002)
Heft: 14: Suisse miniature

Artikel: L'architecture contée aux enfants
Autor: Della Casa, Francesco
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-80295>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'architecture contée aux **enfants**

Invités en août 2000 par la direction artistique d'Expo.02 à réaliser un pavillon pour enfants dédié à la figure de Pinocchio, les architectes Luigi Snozzi, Sabina Snozzi Groisman et Gustavo Groisman saisis-
sent cette occasion pour proposer un projet qui prend
le contre-pied de l'attitude choisie par l'ensemble des
autres pavillons. Dans un petit texte explicatif, ils
déclarent que «leur première réaction fut de penser
au lieu où devaient s'insérer les pavillons : une
énorme plate-forme construite sur le lac surmontée
de trois toitures à forme organique, les "galets". Vu

que ces galets étaient l'icône de l'artéplage de
Neuchâtel, la proposition d'Expo.02 de les remplir
complètement avec des constructions nous sembla
étrange. Au fond, la plate-forme avec ses trois
"temples" représentait un projet pratiquement
achevé».

Le fil du raisonnement de projet se déroule alors avec
l'impudicité. Un renflement de la plate-forme souligne par
mimétisme la qualité spatiale proposée par cette couverture
 inédite (fig. 1) et devient, par analogie avec les «colli toscani» (fig. 10) chers à Collodi, une place de village au sommet

EXPO.02



Fig. 1 : Vue extérieure du pavillon sous le galet (Photo : Hannes Henz / Lignum)

Fig. 2 : Plan (Document : Snozzi)

Fig. 3 : Coupes (Document : Snozzi)

Fig. 4 : « Général » Pinnocchio trônant sur la place (Photo : FDC)

Fig. 5 : Illustration de l'intérieur du pavillon, exposition «Robotics» (Photo : FDC)

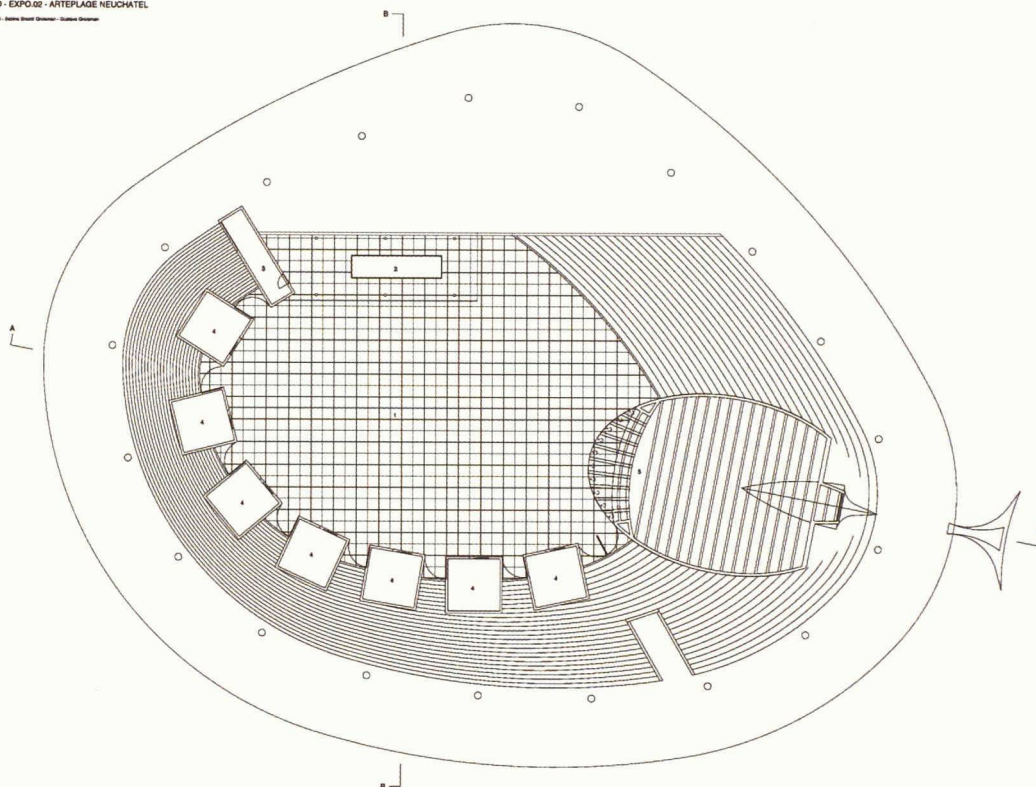
Fig. 6 : La gueule de la baleine sur la place (Photo : FDC)

Fig. 7 : L'atelier de Gepetto sur la place (Photo : FDC)

2

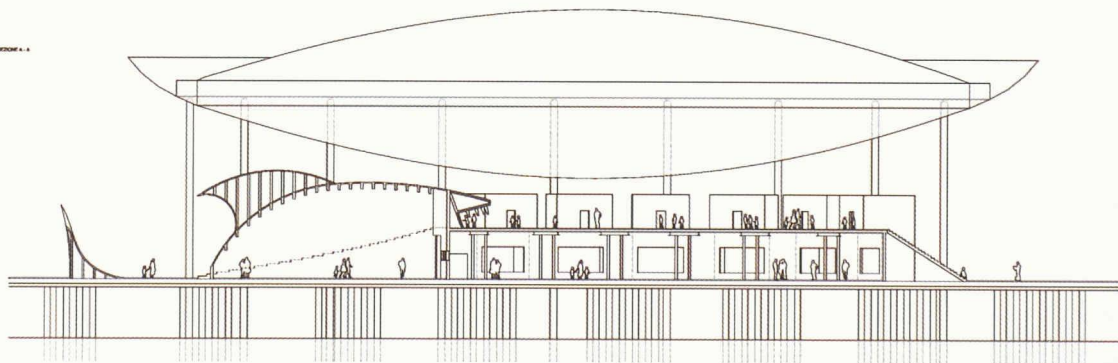
PINOCCHIO - EXPO.02 - ARTEPLAGE NEUCHÂTEL
Architect : Jürg Sprinck - Studio Sprinck - Gruniger - Gaudin - Gruniger

- 1. L'atelier
- 2. L'atelier de Gepetto
- 3. L'atelier de Gepetto
- 4. L'atelier de Gepetto
- 5. L'atelier de Gepetto

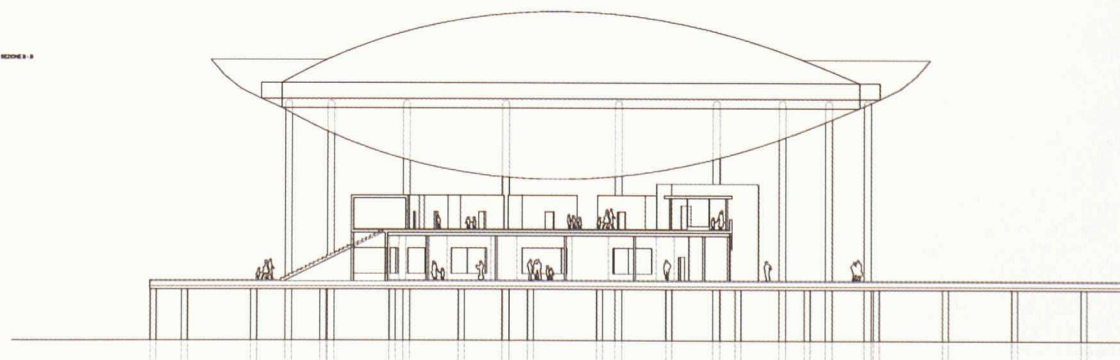


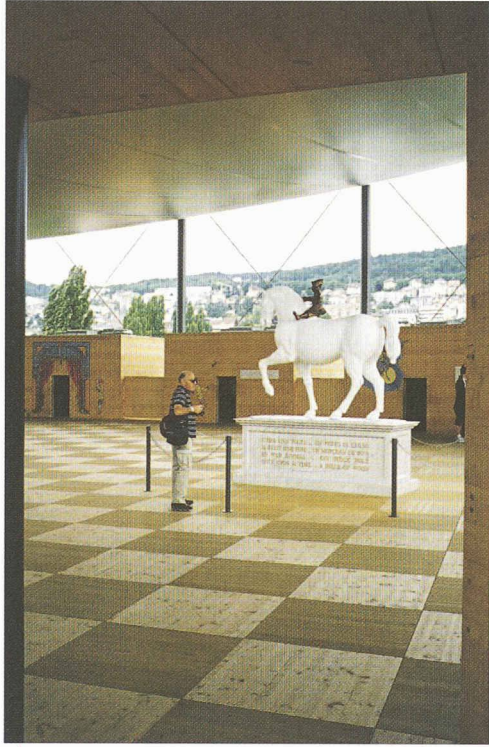
3

SECTION A-A



SECTION B-B





4



6



5



7

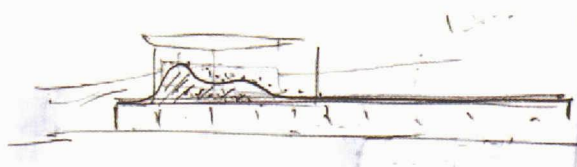
Fig. 8 : Vue des sept édicules bordant la place (Photo : KF)

Fig. 9 : Croquis préliminaire (Document : Snozzi)

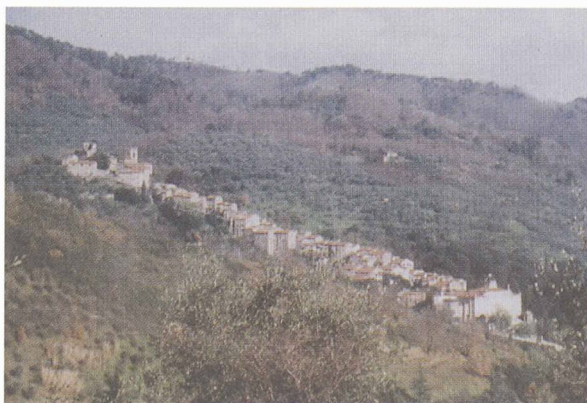
Fig. 10 : Paysage toscan (Photo : Snozzi)



8



9



10

d'une colline, cernée par sept petits édicules (fig. 8), le campanile, l'atelier de Gepetto (fig. 7) et la bouche menaçante de la baleine (fig. 6). Comme toute place digne de ce nom, elle comprend une statue équestre, le général étant ici remplacé par Pinocchio lui-même (fig. 4). Sous cette éminence, deux pavillons ne nécessitant aucun apport de lumière naturelle trouvent l'espace qui leur est nécessaire.

L'ambition des auteurs fut celle d'utiliser les instruments de l'architecture pour mettre en scène les éléments fondamentaux du conte. Pour autant, ils servent les exigences projectuelles des architectes en établissant un rapport précis avec le contexte qui leur est proposé, offrent un point de vue privilégié sur la ville et sur le lac. L'utilisation exclusive du bois tombe sous le sens s'agissant de mettre en scène les aventures de Pinocchio. Elle prend toutefois une valeur singulière dans l'œuvre de Luigi Snozzi, presque entièrement réalisée en béton armé. Cette exception signale sans doute une affection particulière de l'architecte pour ce projet.

Qu'il soit adressé à ses étudiants, aux autorités ou à ses clients, le discours de Snozzi prend souvent la forme de l'aphorisme, de la maxime ou du conte : d'apparence assez simple pour être compris par un enfant, mais empreint de cette malice qui fait si souvent tourner le notable en bourrique. À Neuchâtel, c'est d'abord sur l'intelligence des enfants que Snozzi a pu compter, puisque la direction de l'artéplage crut bon de maintenir fermées en permanence les portes situées entre les édicules, ne permettant au public d'accéder à cette place suspendue que par un étroit couloir. Ajoutant la vulgarité au caporalisme, elle s'est de surcroît autorisée à coller des illustrations du conte de Pinocchio sur chacun des édicules, estimant, avec une certaine arrogance, le public trop idiot pour comprendre l'intention des auteurs. Cette ultime sottise donne, avec un brin d'amertume, tout son sel à la démonstration de ceux-ci !

Projet

Luigi Snozzi, Sabina Snozzi Groisman, Gustavo Groisman, Locarno

Consultants

Visani Rusconi Telleri SA, Lugano (ventilation)
Elettroprogetti SA, Camorino (Electricité)
Smartec SA, Manno (Monitoring structure)

Calcul structures

Studio Grignoli Muttoni & Partner, Lugano